

## Häufig gestellte Fragen zur Deutschen Internationalen Schule Changchun (DISC)

### **Wo liegt die Schule?**

Die Schule liegt im Südosten von Changchun und ist organisatorisch und räumlich an die Changchun American International School (CAIS) angebunden.

Adresse: No.2899 Dong Nan Hu Road, 130033 Changchun

### **Wie viele Lehrer arbeiten an der Schule?**

Das Lehrerkollegium setzt sich zusammen aus 10 deutschen Lehrkräften und mehreren Honorarkräften, z.B. für die Fächer Französisch, Spanisch und Chinesisch.

### **Wer ist Schulträger?**

Der Träger der Schule ist der Deutsche Schulverein Changchun. Mit der Aufnahme in die Schule ist die Mitgliedschaft eines Elternteils im Schulverein verbunden. Die Deutsche Schule ist durch einen Kooperationsvertrag organisatorisch als „German Section“ in die CAIS ([www.caischina.org](http://www.caischina.org)) eingebettet.

### **Was bedeutet die Kooperation mit der Changchun American International School (CAIS) in der Praxis heute und in den nächsten Jahren?**

Gegenwärtig wird der Unterricht der DISC in fast allen Fächern eigenständig durch deutsche Lehrkräfte gehalten. In den Fächern Kunst, Musik und Sport nehmen die Schülerinnen und Schüler ab der 5. Klasse am englischsprachigen Unterricht der CAIS teil. Die Klassen 3 und 4 werden in Kunst und Musik von Lehrkräften der CAIS unterrichtet, wobei eine Musikstunde für Violinen- oder Klavierunterricht genutzt wird. CAIS und DISC sind bestrebt, die gemeinsamen Aktivitäten zu stärken und auszubauen, z.B. bei Schulfesten und gemeinsamen Unterrichtsprojekten.

Ab dem Schuljahr 2017/2018 werden die deutschen Schülerinnen und Schüler der Klassen 5 bis 10 vollständig in die CAIS integriert. Die DISC wird dann nur noch als deutsche Grundschule weitergeführt, die deutschsprachigen Unterricht nach den deutschen Grundschullehrplänen durchführt und zusätzlich auf den möglichen Übertritt in die englischsprachige CAIS vorbereitet.

### **Wie finanziert sich die Schule?**

Die DISC erhebt Aufnahme- und Schulgebühren. Diese werden in der Regel vom Arbeitgeber in voller Höhe übernommen.

### **Sind an der DISC nur deutsche Schülerinnen und Schüler?**

Die meisten – aber nicht alle – Schülerinnen und Schüler stammen aus Deutschland. Die Unterrichtssprache ist Deutsch (abgesehen vom Fremdsprachenunterricht und vom englischsprachigen Unterricht mit der CAIS), so dass eine Voraussetzung für den Schulbesuch ist, dass die Schülerinnen und Schüler Deutsch verstehen und sprechen.

### **Welche Schulzweige werden angeboten? Wie groß ist die Schule?**

Die Schule hat insgesamt ca. 65 Schülerinnen und Schüler in den Jahrgangsstufen 1 bis 10.

- Grundschule 1.- 4. Klasse
  - Hauptschule 5.- 9. Klasse (bis einschließlich zum Schuljahr 2016/2017)
  - Realschule 5.-10. Klasse (bis einschließlich zum Schuljahr 2016/2017)
  - Gymnasium 5.-10. Klasse (bis einschließlich zum Schuljahr 2016/2017)
- ➔ Ab dem Schuljahr 2017/2018 werden die Schülerinnen und Schüler der Sekundarstufe (ab Klasse 5) in die Changchun American International School (CAIS) integriert.

### **Gibt es klassenübergreifenden Unterricht? Wenn ja, wie findet er statt?**

Es gibt 10 eigenständige Klassen für die Jahrgangsstufen 1 bis 10, in denen die meisten Fächer, wie z.B. Mathematik, Deutsch, Englisch, Physik, Chemie und Geschichte unterrichtet werden. Einige Fächer, wie z.B. Biologie, Ethik, Kunsterziehung, Musik und Sport werden zum Teil klassenübergreifend (z.B. 1. und 2. Klasse gemeinsam) unterrichtet. Klassenübergreifende Unterrichte sollen den Schülerinnen und Schülern ermöglichen, auch in anderer Sozialform als in ihren meist kleinen Klassenverbänden zu lernen. (Siehe auch ➔ „Was bedeutet die Kooperation mit der Changchun American International School in der Praxis heute und in den nächsten Jahren?“)

### **Werden Hauptschüler, Realschüler und Gymnasiasten gemeinsam unterrichtet?**

Wie an allen deutschen Auslandsschulen üblich, werden die Schüler aus verschiedenen Schularten gemeinsam unterrichtet. Im Unterricht wird bei der Erarbeitung und bei der Prüfung des Unterrichtsstoffes jedoch zwischen den einzelnen Schularten unterschieden (Binnendifferenzierung). Zum Teil werden für einzelne Schüler oder Schülergruppen zusätzliche Förderunterrichte durchgeführt.

### **Welche Fremdsprachen werden angeboten?**

Ab der 3. Klasse wird Englischunterricht nach Rahmenlehrplan durch deutsche Lehrkräfte durchgeführt. In Ergänzung erhalten die 1. bis 6. Kl. und die 9. Klasse eine Stunde Englisch-Konversation pro Woche durch eine muttersprachliche Lehrkraft.

Ab der 6. Klasse werden Französisch oder Spanisch und in der 8. Klasse bisher noch Latein als zweite gymnasiale Fremdsprachen angeboten. Französisch wird in Kl. 6 und 7 durch eine Muttersprachlerin

unterrichtet, die dabei durch eine deutsche Lehrkraft unterstützt und angeleitet wird. Alle Schülerinnen und Schüler können als Arbeitsgemeinschaft außerdem Chinesischunterricht auf drei verschiedenen Niveaustufen erhalten.

### **Wie ist der Schultag organisiert?**

Die DISC ist zwar keine Ganztagschule, es gibt jedoch über die in Deutschland üblichen Pflichtstunden hinaus ein festes Programm mit zusätzlichem Unterricht, mit freiwilligen Arbeitsgemeinschaften und mit Hausaufgabenbetreuungsstunden. Alle Grundschüler bleiben täglich von 8.00 Uhr bis 13.45 Uhr an der DISC, die Klassen 5 bis 10 zusätzlich dreimal die Woche bis 15.25 Uhr, für den gemeinsamen Unterricht mit der CAIS auch teilweise bis 16.15 Uhr. Es gibt zwischen den Unterrichtsstunden jeweils 5 Minuten Pause und eine längere Pause um 9.45 Uhr und eine Mittagspause um 11.30 Uhr (Grundschule) bzw. 12.20 Uhr (Sekundarstufe). Nach dem regulären Unterricht werden an einigen Tagen noch Arbeitsgemeinschaften angeboten (siehe auch nächste Frage).

### **Nach welchen Lehrplänen wird unterrichtet?**

#### **Werden an der DISC die gleichen Fächer unterrichtet wie in Deutschland?**

Der Unterricht orientiert sich an den Lehrplänen aus Thüringen und Bayern.

Die Stundentafeln in Deutschland unterscheiden sich je nach Bundesland und Schulart, so dass eine vollständige Übereinstimmung nicht möglich ist. Die DISC legt einen Schwerpunkt auf die Fächer Deutsch, Englisch, Mathematik und Naturwissenschaften, die für eine Reintegration in Deutschland besonders wichtig sind. Auch in den übrigen Fächern gibt es in der Regel eine hohe Übereinstimmung mit den deutschen Stundentafeln. Evangelische und katholische Religion werden nicht erteilt, sondern das Fach Ethik nach dem thüringischen Rahmenlehrplan.

Im Rahmen des Sportunterrichts wird im Schuljahr 2016/17 Schwimmunterricht für die Klasse 3 angeboten.

Zusätzlich erhalten in Changchun alle Schülerinnen und Schüler bis zur 6. Klasse Unterricht in Englisch-Konversation durch englische Muttersprachler. Die Klassen 1 bis 5 haben jede Woche eine betreute Bibliotheksstunde. In den Fächern Kunst, Musik und Sport nehmen die Schülerinnen und Schüler ab der 5. Klasse am englischsprachigen Unterricht der CAIS teil, ebenso die Klassen 3 und 4 in Kunst und Musik. Für die Klasse 3 und 4 wird wöchentlich eine Instrumentalstunde in Klavier oder Geige durch CAIS-Lehrkräfte unterrichtet.

Die Schüler können freiwillig noch zusätzliche Arbeitsgemeinschaften wählen, zurzeit Chinesisch in drei verschiedenen Niveaustufen, Blockflöte, Bastel-AG, Antolin-AG, Kunst-AG, 10-Fingerschreibsystem-AG.

### **Wie ist die Ausstattung der Schule?**

Wir befinden uns im hochmodernen Schulgebäude der Changchun American International School (CAIS) und alle Klassenzimmer der DISC sind mit Smartboards und Dokumentenkamera ausgestattet.

Es gibt spezielle Fachräume für Musik, Kunsterziehung, Physik, Chemie und Biologie. Die große Bibliothek bietet eine Vielzahl deutschsprachiger und englischsprachiger Bücher für alle Altersstufen. Für den Unterricht stehen allen Klassen Schüler-Laptops und iPads mit Internetzugang zur Verfügung.

### **Welche Unterrichtsmaterialien braucht mein Kind? Bekommt man diese Materialien in der Schule? Sind diese kostenlos?**

Schulbücher, Arbeitshefte und einige andere Lehr- und Lernmaterialien sind im Schulgeld enthalten. Hefte, Blöcke und andere übliche Verbrauchsmaterialien werden von den Eltern gestellt. Auf der Schulhomepage ist eine unterrichtsfachbezogene Materialliste veröffentlicht, nach der sich die Schüler (und Lehrer) richten:

<http://www.dis-changchun.com/grundschule/materiallisten/>

<http://www.dis-changchun.com/sekundarstufe/materiallisten/>

Fehlende Materialien können auch an der Schule im Schulshop nachgekauft werden.

### **Wie erhält mein Kind eine Schuluniform?**

Die Schüler/innen der DISC und CAIS tragen eine Schuluniform. Die Grundausrüstung erhalten Sie direkt über die CAIS. Die Adresse finden Sie unter dem Link auf der DISC-Homepage:

<http://www.dis-changchun.com/schule/anmeldung/>

und kostet zurzeit für Kl. 1: 1.900 RMB, Kl. 2 bis Kl. 4: 2.400 RMB, Kl. 5 bis Kl. 10: 2.800 RMB.

Aktuell werden die Kosten für die Grundausrüstung für Kinder der Beschäftigten des VW-Konzerns erstattet.

### **Wie sind die Ferienzeiten?**

Die Ferienwochen werden gemeinsam von Schulvorstand, Schulleitung und Elternbeirat jeweils für das kommende Schuljahr festgelegt und u.a. auf der Homepage veröffentlicht:

<http://www.dis-changchun.com/schule/kalender>

Für das Schuljahr 2017/18 wird eine weitgehende Angleichung der Ferienkalender der DISC und der CAIS angestrebt.

### **Gibt es eine Schulkantine? Anmeldung/Bezahlung**

In der Mittagspause essen die Kinder gemeinsam in der Schulkantine/Cafeteria im 3. Stock. Dafür können sie sich für das kostenpflichtige Schulmittagessen („western food“) anmelden oder eigene Verpflegung von zuhause mitbringen. Mitgebrachtes Essen kann in einer Mikrowelle erwärmt werden. Die Bestellung und Abbestellung des western food erfolgt durch die Eltern direkt bei der CAIS:

<http://www.dis-changchun.com/schule/anmeldung/>

Das Essen (western food) für das Schuljahr (Sept. – Juni) für die Kl. 1 bis Kl. 5 kostet 7.500 RMB (750 RMB pro Monat), Kl. 6 bis Kl.10 8.100RMB (810 RMB pro Monat).

### **Wie kommen die Kinder in die Schule?**

Die meisten Kinder können den Schulbus benutzen, der Haltestellen im South Lake Hotel („Deutsches Dorf“) und an der Feiyue Donglu Straße (für die Compounds Baoli und UpUpTown) anfährt. Alle Bushaltestellen sind auf der Homepage der DISC veröffentlicht: [www.dis-changchun.com](http://www.dis-changchun.com)

### **Sind die Schülerinnen und Schüler versichert?**

Die Schüler sind über die private Haftpflichtversicherung ihrer Eltern mitversichert. Für die Absicherung von Unfällen wurde durch den Schulverein eine Unfallversicherung für Deutsche Schulen im Ausland abgeschlossen.

### **Können die Kinder jederzeit die Schule wechseln oder ist es sinnvoller, zum Schuljahreswechsel oder zum Halbjahreswechsel zu kommen?**

Die Umschulung zum Schuljahresbeginn ist für Ihr Kind am unkompliziertesten. Der Wechsel ist aber zu jedem Zeitpunkt möglich – Schule, Lehrkräfte und Mitschüler sind darauf eingestellt.

### **Wie läuft ein Schulwechsel zwischen CAIS und DISC?**

Wenn Ihr Kind bereits Schüler/in einer der beiden Schulen ist, wird ein Wechsel auf Ihren Antrag hin innerhalb der beiden Schulen geregelt. Zur eventuell notwendigen Förderung in Englisch macht Ihr Kind einen Sprachtest in der CAIS. Der Übergang am Ende des Schuljahres 2016/17 wird ebenfalls intern geregelt. Weitere Informationen erhalten Sie im Mai/Juni 2017.

### **Kann ich die Schule vor der Anmeldung besichtigen?**

Eltern sind herzlich willkommen, unsere Schule vorab (zum Beispiel im Rahmen des "look-and-see"-Besuchs in Changchun) zu besichtigen. Bitte vereinbaren Sie vorab einen Termin mit der Verwaltung, damit wir uns Zeit für Sie nehmen können.

### **Wie kann ich mein Kind anmelden?**

Die Anmeldeformulare werden Ihnen gerne per E-Mail zugesandt oder können auf unserer Homepage heruntergeladen werden:

<http://www.dis-changchun.com/schule/anmeldung/>

### **Wie kann ich Kontakt zur Schule aufnehmen?**

Am einfachsten können Sie uns eine E-Mail senden, um einen Termin für ein Telefonat oder einen Besuch zu vereinbaren.

Kontakt zur Verwaltung: [info@dis-changchun.com](mailto:info@dis-changchun.com)

Kontakt zur Schulleitung: [schulleitung@dis-changchun.com](mailto:schulleitung@dis-changchun.com)

### **Nach welchen Bildungsplänen wird mein Kind zukünftig an der CAIS unterrichtet?**

Die CAIS unterrichtet nach dem IB-Programm (International Baccalaureate) (<http://www.ibo.org/>), das sich unterteilt in

- PYP (Primary Years Programme): Klasse 1 – 5  
MYP (Middle Years Programme): Klasse 6 – 10 und  
DP (Diploma Programme): Klasse 11 und 12

### **Welche Abschlüsse kann mein Kind an der CAIS erzielen?**

Nach bestandem MYP 5 ist ein Abschluss erreicht, der bei entsprechendem Erfolg als gleichwertig zum deutschen Realschulabschluss anerkannt werden kann.

Nach der 12. Klasse kann das IB-Diplom erreicht werden, das dem deutschen Abitur gleichwertig ist.

### **Welche schulischen Möglichkeiten gibt es in Changchun nach der 10. Klasse?**

Die Schülerinnen und Schüler können nach erfolgreichem Abschluss des MYP-Programms an der CAIS in zwei weiteren zusammenhängenden Schuljahren den IB-Diploma-Abschluss erwerben. Bei entsprechender Fächerwahl ist dieser Abschluss auch in Deutschland als Hochschulzugangsberechtigung anerkannt (die erlaubte Fächerwahl ist durch die deutsche Kultusministerkonferenz KMK entsprechend geregelt)

([http://anabin.kmk.org/no\\_cache/filter/schulabschluesse-mit-hochschulzugang.html#land\\_gewaehlt](http://anabin.kmk.org/no_cache/filter/schulabschluesse-mit-hochschulzugang.html#land_gewaehlt))

### **An wen kann ich mich zu Fragen des SEK I-Überganges wenden?**

Es finden Informationsveranstaltungen im Laufe des Schuljahres 2016/17 für die Eltern statt. Darüber hinaus können Sie sich an die Schulleitungen der DISC und der CAIS wenden.

*Changchun, Dezember 2016*